

Summer School Literaturübersetzen

Anmeldefrist:

endet bei Erreichen der Höchstteilnehmerzahl
oder am 12. Juli 2017, danach auf Anfrage

Anmeldung:

nur über www.literaturuebersetzen.uni-duesseldorf.de

Kontakt:

Heinrich-Heine-Universität
Institut für Anglistik und Amerikanistik V
Universitätsstraße 1
40225 Düsseldorf
Tel.: 0211 / 81-11507
E-Mail: Sophie Almer:
salmer@phil.uni-duesseldorf.de

Die Veranstaltungen am Donnerstag finden im Großen Vortragssaal der Universitäts- und Landesbibliothek auf dem Campus der Heinrich-Heine-Universität (Universitätsstr. 1, 40225 Düsseldorf) statt.
Bahn: U79, U73 bis Uni Ost/Botanischer Garten
Bus: 731, 735, 827, 835, 836 bis Uni-Mitte

Die Veranstaltungen am Freitag und Samstag finden im Haus der Universität (Schadowplatz 14, 40212 Düsseldorf) statt.
Bahn: U71, U72, U73, U83, 701, 705, 706 bis Schadowstraße

Die Summer School richtet sich an selbstständig arbeitende Übersetzer/innen, Graduierte sowie fortgeschrittene Studierende der Literatur- und Sprachwissenschaften und allgemein an literarischer Übersetzung Interessierte.

Sie besteht aus Vorträgen, Lesungen und Workshops, die als Weiterbildungsangebot interessant sind und sich zentralen Problemen des Übersetzer/innenalltags sowie Aspekten interkultureller Kommunikation und Vermittlung widmen.

Das Programm verbindet dabei theoretische Übersetzungsproblematiken mit praktisch ausgelegten Veranstaltungen, in denen die Teilnehmer/innen selbst übersetzen.

Die Summer School dient dabei auch dem Brückenschlag zwischen der Universität und einem breiten Publikum, das sich für die Rolle von Übersetzer/innen in Kultur und Gesellschaft interessiert. Darüber hinaus soll Interessenten die Möglichkeit geboten werden, sich über den Masterstudiengang Literaturübersetzen zu informieren.

Die Summer School Literaturübersetzen wird veranstaltet vom Masterstudiengang Literaturübersetzen der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf.

Summer School Literaturübersetzen



13. - 15. Juli 2017

Summer School Literaturübersetzen: Programm

Donnerstag, 13. Juli

HHU, Universitäts- und Landesbibliothek
Großer Vortragsaal

16.30 - 16.45 Uhr

Prof. Dr. Birgit Neumann
Begrüßung und Eröffnung
der Summer School
Literaturübersetzen

16.45 - 19.00 Uhr

Musa Okwonga
(Uganda/Großbritannien)
Autorenlesung mit Workshop



Freitag, 14. Juli

Haus der Universität
Schadowplatz 14, 40212 Düsseldorf

10.00 - 12.00 Uhr

Dr. Doris Bachmann-Medick
(International Graduate Centre for the
Study of Culture,
Justus-Liebig-Universität Gießen)

Vortrag:

Migration als Übersetzungsprozess

12.30 - 14.30 Uhr

Frank Heibert
Vortrag: Hilfe, ein Wortspiel! -
Methodische Vorschläge zur
Übersetzung eines scheinbar
unübersetzbaren Stilmittels

15.00 - 17.00 Uhr

Ursula Bachhausen, M.A.
Workshop:
Übersetzungspraxis Spanisch

Samstag, 15. Juli

Haus der Universität
Schadowplatz 14, 40212 Düsseldorf

10.00 - 12.00 Uhr

Dipl.-Übers. Marion Herbert
Workshop:
Übersetzungspraxis Französisch
Comicübersetzung

12.30 - 14.30 Uhr

Sophie Almer, M.A.
Workshop:
Übersetzungspraxis Englisch
"The Language of Dreams" -
Fantasy Übersetzen

15.00 - 17.00 Uhr

Maria Hummitzsch, M.A.
Workshop:
Übersetzen von Pidgin-Englisch

im Anschluss:
Vergabe der Teilnahmebescheinigungen